

In chapter 23 is a story told about four Bonpo, who went into a boat and had it driven into the middle of the Brahmaputra. And further:

Da stiessen sie einen Fluch aus: »rJei lha, lenke den Lauf des Stromes ab! Treibe das Wasser des Brahmaputra nach aufwärts zurück! Lass im Lande Tibet deine mannigfaltigen Zauberkünste spielen!« Mit diesen Worten flogen die vier Bonpo gen Himmel, stiegen im Lande gYa goñ gyim bu hernieder und weilten dort im Besitze der Seligkeit. Als sich nun der Oberlauf des Brahmaputra nach seiner Quelle zurückwandte, wurden viele Begleiter des Padmasambhava von der Strömung fortgerissen. Im Westen war der Berg Yar lha šam po, im Süden der lDoñ lha, im Norden der T 'añ lha, im Osten der sBom ra sichtbar. Der erhobene Türkisglanz nahm ab, der erhabene See trocknete aus.

Many other disasters happened, which are told in this story, but after prayers to certain gods the Brahmaputra again returned, and flowed downwards, an event, which filled the people with happiness.

Dr. Berthold Laufer has given another contribution to our knowledge of the popular religion of Tibet, the Bon-religion which prevailed in that country before the Buddhism was introduced, and of which so very little is known, except that it was full of animismus. The work in question, which belongs to the Bon-literature, has the title: *Klu bum bsdus-pai sñin-po*, and is an abbreviated version of the work on the hundred thousand Nâga's.¹ In a very clever and sharp way Laufer proves that this work is an intentionally made Lamaistic falsification. He says: Der das Bonwerk umarbeitende Lama benutzte für seine Zwecke ein Sanskritwerk jenes Namens (Krahmantanâma Dhâranî), da dieses auch von Nâga's handelte, schmuggelte seinen Titel ein und fügte wahrscheinlich auch allerlei vom Inhalte in das Original hinein.

The second section of this wonderful work is called: The black section of the work about the hundred thousand Nâgas, and there is a confession of sins of the Nâgas, in verse, which has also been translated into German verse by Laufer. I cannot help quoting a few passages in which both the Manasarovar and Mount Tise are mentioned, surrounded by mystery and legend:

Tief ruht der Palast der Nâga's
 In dem grossen See Ma-p'am-pa;
 Gross ist er, der Türkissee,
 Gross der See mit neun der Inseln.
 Auf den grünen Alpenauen
 Rotkuh, Rotstier murmeln leise,
 Schwärmen Gänse, schwärmen Enten,
 Flattern federstolze Pfauen,
 Tont die Cymbel ihre Weise — — —
 Ach, von solchem Prachtpalaste
 Hatten wir ja keine Kunde,
 Trübten drum den See und warfen,

¹ Memoires de la Société finno-ougrienne, XI, Helsingfors 1898, p. (16), 41 et seq.